Some Publications in England with a bearing on Medieval Latin studies (1963-7)

There have been few publications dealing primarily with Medieval Latin as a language, apart from the *Revised Word-List of Medieval Latin from British and Irish Sources* (Oxford U.P. 1965, xxiii + 524 pp.), edited for the British Academy by R. E. Latham. This contains about twice as much material as Baxter and Johnson's *Word-List* (1934) and represents a further stage in the preparation of a British Latin Dictionary on which editorial work is now in progress.

Studies of particular writers or literary movements include the following:

a) *Separate Works*


Includes:

Jackson, K. On the Northern British section in Nennius.
Blair, P. Hunter. On the Historia Regum attributed to Symeon of Durham.
Colegrave, B. On the earliest life of St. Gregory the Great, written by a Whitby monk.


Includes:

Hunt, R. W. Oxford grammar masters in the middle ages (pp. 163-193).
Martin, C. Walter Burley (pp. 194-230) [An introduction to the study of a prolific and versatile writer].
Weisheipl, J. A. Roger Swyneshed, O.S.B., logician, natural philosopher, and theologian (pp. 231-252).
Smalley, B. Wyclif's *Postilla* on the Old Testament and his *Principium* (pp. 253-296).

Taylor, John. The universal chronicle of Ranulf Higden. O.U.P. 1966. [Biography; sources, method, and influence; special study of the development of the text and list of known MSS and of other writings by or attributed to Higden].
Wrenn, C. L. A study of old English literature [Harrap]. 1967. [Contains a chapter on Latin writers].

(b) *Articles in Periodicals*

*Bulletin of the John Rylands Library*

Vol. XLVIII. 1966
Hyde, J. K. Medieval descriptions of cities (pp. 308-338).

*History*

N.S., Vol. XLVIII. 1963
Holdsworth, C. J. Visions and visionaries in the middle ages. (pp. 141-53). N.S., Vol. XLIX. 1964
Davis, R. H. C. What happened in Stephen's reign, 1135-54. (pp. 1-12).

*Institute of Historical Research, Bulletin*

Vol. XXXVI. 1963
Appleby, J. T. Richard of Devizes and the Annals of Winchester (pp. 70-77). [Text]
Edwards, J. G. The "Second" continuation of the Crowland Chronicle: was it written "in ten days"? (pp. 117-128). [2nd continuation covers years 1459-1486, and is an important source for 15th century history. Some evidence hitherto used in determining identity of author and precise date cannot be accepted as valid].

Barker, E. E. The Anglo-Saxon Chronicle used by Æthelweard. (pp. 74-91). [Offers some suggestions for the interpretation of his strange Latinity].

Smalley, Beryl. John Wyclif's dilemma. (pp. 73-89). [His reaction against scholasticism based on a tradition that goes back through Augustine to Plotinus].

Baxandall, M. Bartholomeus Facius on Painting: a fifteenth century MS. of the De Viris Illustribus (pp. 90-107).


Buddensieg, T. Gregory the Great, the destroyer of pagan idols; the history of medieval legend concerning the decline of ancient art and literature. (pp. 44-65). [A legend apparently first found in John of Salisbury's Poliorcaticus].

Simpson, W. A. Cardinal Giordano Orsini (†1438) as a prince of the church and a patron of the arts. A contemporary panegyric and two descriptions of the lost frescoes in the Monte Giordano. (pp. 135-159).

Nineham, R. The so-called Anonymous of York (pp. 31-45).

Markus, R. A. The chronology of the Gregorian mission to England: Bede’s narrative and Gregory’s correspondence. (pp. 16-30).
Vol. XV. 1964
Sheldon-Williams, I. P. List of the works doubtfully or wrongly attributed to Johannes Scottus Eriugena. (pp. 76-98). [This complements author’s list of genuine writings published in J.E.H., X, 1959 (pp. 198-224).]

Vol. XVIII. 1967
Mother Thomas More. The practice of Alternatim: organ-playing and polyphony in the fifteenth and sixteenth centuries with special reference to the choir of Notre-Dame de Paris (pp. 15-32). [Discusses meaning of organizare and organista].

*English Historical Review*

Vol. LXXVIII. 1963
Kirby, D. P. Bede and Northumbrian chronology. (pp. 514-27).
Holdsworth, C. J. John of Ford and the Interdict. (pp. 705-14).
[Contains text of second sermon, ed. from Balliol MS. 24, f. 173 vb].

*Medium Aevum*

Vol. XXXIII. 1964
Salter, E. Ludolphus of Saxony and his English translators. (pp. 26-35). [Details a few problems of the translation of Medieval Latin words into Middle English].
Henry, D. P. St. Anselm’s Rustici. (pp. 131-2). [Implies that they really knew Latin].

Vol. XXXIV. 1965
Murphy, J. J. Rhetoric in fourteenth-century Oxford. (pp. 1-20).
[A discussion of the ancient traditions on the art of discourse and the medieval textbooks; evidence for the study of the art].

Vol. XXXV. 1966
Rigg, A. G. Gregory’s garden: a Latin dream-allegory. [Text of anonymous poem; incipit Peccator nimium polluti labii... (No. 13905 in Walther, H. Initia carminum. Göttingen. 1959). 15th century MS., but may have been written as early as 1280].

Vol. XXXVI. 1967
Winterbottom, M. The style of Æthelweard. (pp. 109-118). [Argues that peculiarities are due not so much to incompetence as to a deliberate search for variatio].
Rigg, A. G. "Jam nunc in proximo": a Latin mortality poem. (pp. 249-52). [Text. 3 15th century MSS.; not mentioned by Walther, but 2 of them referred to by R. W. Hunt in his supplement to Walther].

Mind
N.S., Vol. LXXII. 1963
Henry, D. P. St. Anselm's nonsense (pp. 51-61). [Discussion of the "obscurest" of Anselm's dialogues, De grammatico].

Royal Historical Society, Transactions, 5th series
Vol. XIV. 1964
Holt, J. C. The St. Albans chroniclers and Magna Carta (pp. 67-88).
Ullmann, W. Reflections on the medieval Empire (pp. 89-108). [Discusses "Dominus Mundi" and other official terms].
Vol. XVII. 1967
Brooke, C. N. L. St. Dominic and his first biographer [Jordan of Saxony]. (pp. 23-49).

Welsh History Review
Vol. III. 1966-67
Wilson, P. A. Romano-British and Welsh Christianity; continuity or discontinuity? (pp. 5-21, 103-120). [Argues partly on linguistic evidence for continuity].

Past and Present
Vol. XXXIV. 1966
Seigel, J. E. Civic humanism or Ciceronian rhetoric? The culture of Petrarch and Bruni. (pp. 3-48). [Critical of Professor Hans Baron's hypothesis of a transformation of humanist culture due to a crisis in Florentine politics].

Downside Review
Vol. LXXXXIV. 1966
Morson, J. and Costello, H. Who was Guerric of Igny? (pp. 57-75). [Note on the life of this important figure in the genesis of the Cistercian order and on his character as revealed in the 54 sermons attributed to him].

Among literary texts published during the period are the following:

The publication of documentary sources, some of them not without literary interest, has continued to add to the considerable amount of material now available in print for the study of British legal and administrative Latin. It should be noted that the items listed below do not include translations, mostly in calendar form, which may contain notes of Latin words that present particular problems.

(a) Law

Emanuel, H. D. The Latin texts of the Welsh laws. Cardiff, Wales U.P. 1967. [5 medieval MSS all represent distinct redaction and all later MSS stem directly or indirectly from one or other of these; 4 are earlier than 1300, one earlier than 1200; note on influence of Roman and English law; linguistic notes (indexed) and selective glossary (based on English and Welsh)].
(b) Local History

Archaeologia Æliana. [Society of Antiquaries, Newcastle upon Tyne], 4th series.

Vol. XLI. 1963
Pipe Rolls of Edward I, cont. Calendared by A. J. Lilburn. (pp. 107-121).

Vol. XLV. 1967
A Northumberland charter of King Henry I. Ed. H. S. Offler. (pp. 181-8).

Bedford Historical Record Society

The cartulary of Newnham Priory (1166-1409). Ed. J. Godber.

Buckinghamshire Record Society

Vol. XIV. 1966
Early taxation returns (1332 and later). Ed. and trans. A. C. Chibnall. [Translation only].

Cambridge Antiquarian Society, Proceedings

Vol. LIX. 1966
Some twelfth-century documents concerning St. Peter's church at Babraham. Ed. E. Miller. (pp. 113-123).

Derbyshire Archaeological Society, Record Series

Vol. II. 1967

Devon and Cornwall Record Society


Lincolnshire Record Society

Vols. LVII, LVIII. 1963
Vol. LX. 1965

Norfolk Record Society
Vol. XXXV. 1966
Cartulary of Creake Abbey. Ed. and Trans. A.L. Bedingfield. [Translation only].

Shropshire Archaeological Society, Transactions
Vol. LVII. 1966
Fragment of a Cistercian breviary [text]. Ed. B.C. Raw. (pp. 31-36).

Surtees Society
Vol. CLXXVII. 1966

Sussex Record Society
Vol. LXIII. 1964
Vol. LXV. 1967

Thoroton Society, Record Series
Vol. XXIII. 1965

Wiltshire Archaeological ... Society, Records Branch
Vol. XVIII. 1963
Vol. XXI. 1966
Windsor Castle, St. George's Chapel, Historical Monographs

Vol. XIII. 1966
The chapter acts of the Dean and canons of Windsor (1430-1523-1672). Ed. S. Bond. [Some Latin].

Worcestershire Historical Society

N.S., Vol. III. 1963

Vol. IV. 1966
Calendar of the register of Wolstan de Bransford, Bishop of Worcester (1339-49). Ed. R.M. Haines. [Appendix of original documents].


Royal Historical Society, Camden 4th series

Vol. II. Documents illustrating the rule of Walter de Wenlok... (1283-1307). Ed. B.F. Harvey. 1965.

Bulletin of the John Rylands Library

Vol. XLVII. 1965
John, E. The church of Winchester and the tenth-century reformation (pp. 404-29). [Discussion of charters].

Institute of Historical Research, Bulletin

Vol. XXXVI. 1963
Economic History Review
2nd S., XVI. 1964
Searle, E. Hides, virgates and tenant settlement at Battle Abbey (pp. 290-300).
2nd s., XVII. 1965
Baker, A. R. H. Open fields and partible inheritance on a Kent manor (pp. 1-23).

(c) Ecclesiastical


Royal Historical Society, Camden 4th series
Vol. IV

English Historical Review
Vol. LXXVIII. 1963

Bulletin of the John Rylands Library
Vol. XLV. 1963
Leff, G. Richard Fitzralph’s “Commentary on the Sentences”. (pp. 390-422). [Very little text].

(d) General

Royal and historical letters during the reign of Henry the Fourth. Vol. II. Ed. F. C. Hingeston, with amendments supplied by the Public Record Office. [Rolls Series, XVIII]. 1965. [Supersedes vol. II, published 1864, which is cancelled].
Finn, R. W. The geld account abstracts in the Liber Exoniensis (pp. 370-89).

Moore, J. S. The Domesday teamland. (pp. 109-30).

Harvey, S. Royal revenue and Domesday terminology (pp. 221-228).

Earlier publication of this nature is listed in Texts and Calendars, an analytical guide to serial publications, ed. E. L. C. Mullins, [R. H.S., Guides and Handbooks VII, 1958].

R. E. LATHAM and H. K. THOMSON